

NS-B951

*SPEAKER
ENCEINTE*

Soavo

DC-Diaphragm

OWNER'S MANUAL
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

PRECAUTIONS

Read this before using the speaker.

- To assure the finest performance, please read this manual carefully. Keep it in a safe place for future reference.
- Install the speaker in a cool, dry, clean place - away from windows, heat sources, sources of excessive vibration, dust, moisture and cold. Avoid sources of humming (transformers, motors). To prevent fire or electrical shock, do not expose the speaker to rain or water.
- To prevent the enclosure from warping or discoloring, do not place the speaker where it will be exposed to direct sunlight or excessive humidity.
- Do not place the following objects on the speaker:
 - Glass, china, etc.
 - If glass etc. falls by vibrations and breaks, it may cause personal injury.
 - A burning candle etc.
 - If the candle falls by vibrations, it may cause fire and personal injury.
 - A vessel with water in it
 - If the vessel falls by vibrations and water spills, it may cause damage to the speaker, and/or you may get an electric shock.
- Do not place the speaker where foreign objects such as water drips might fall. It might cause a fire, damage to the speaker, and/or personal injury.
- Do not place the speaker where it is liable to be knocked over or struck by falling objects. Stable placement will also ensure better sound performance.

- Placing the speaker on the same shelf or rack as the turntable can result in feedback.
- Never put a hand or a foreign object into the port located on the rear of the speaker as this might cause personal injury and/or damage to the speaker.
- When moving the speaker, do not hold the port as it might cause personal injury and/or damage to the speaker.
- Any time you note distortion, reduce the volume control on your amplifier to a lower setting. Never allow your amplifier to be driven into "clipping". Otherwise the speaker may be damaged.
- When using an amplifier with a rated output power higher than the nominal input power of the speaker, care should be taken never to exceed the speaker's maximum input.
- Do not attempt to clean the speaker with chemical solvents as this might damage the finish. Use a clean, dry cloth.
- Do not attempt to modify or fix the speaker. Contact qualified Yamaha service personnel when any service is needed. The cabinet should never be opened for any reasons.
- **Secure placement or installation is the owner's responsibility. Yamaha shall not be liable for any accident caused by improper placement or installation of the speaker.**

Taking care of the speaker

To maintain the spotless glossy surface of the polished finish, wipe it with a soft, dry cloth. To avoid damage to the finish, do not apply chemical solvents, such as alcohol, benzine, thinner, insecticide, etc. Also, do not use a damp cloth, or any type of cloth that contains chemical solvents, or place a plastic or vinyl sheet on top of the speaker. Otherwise, the finish may peel, the color may fade, or the sheet may stick to the surface.

English

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC.

By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

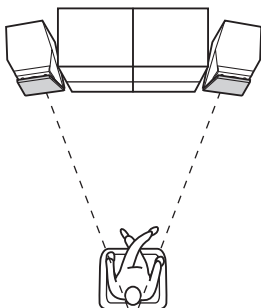
PLACING THE SPEAKERS

The grille is detached from the speaker and packed separately. Be careful not to lose it.

Place the speakers on a sturdy, vibration-free surface, or on a well-built stand.

■ Using as 2ch stereo speakers

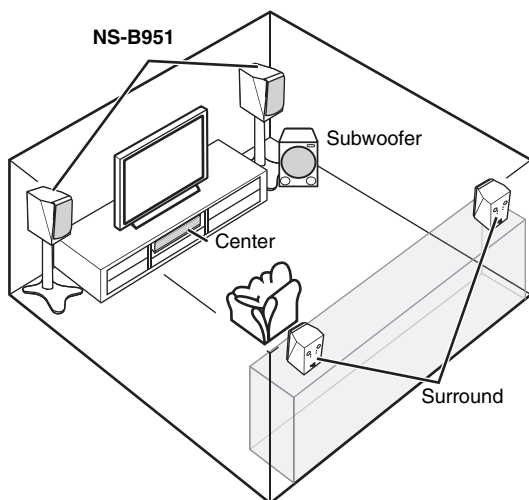
Better stereo images will be obtained when the speakers are slightly angled in towards the listeners.



■ Using as front speakers in a multi channel system

Position the speakers on both sides of the TV. The positioning of speakers is important, because it controls the whole sound quality of a multi channel system. Set up the speakers on the basis of your listening position by following the owner's manual supplied with your amplifier.

Speaker layout image



Note

Placing the speakers too close to a CRT-type TV may impair the picture color or cause a buzzing noise. In this case, move the speakers at least 20 cm (8") away from the TV. This is not an issue with LCD and plasma TVs.

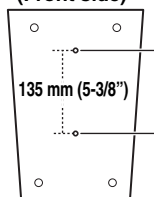
Yamaha speaker stand SPS-900 (option)

You can use this unit as a floor stand speaker when installing on an SPS-900.

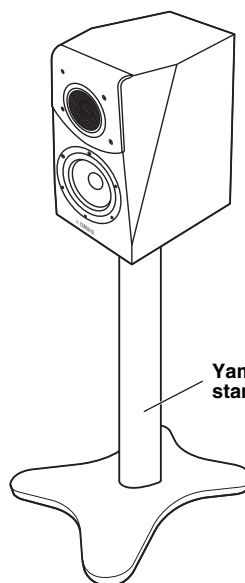
In this case, use screw holes on the bottom of this unit.

- For details about installing, refer to the assembly instruction of SPS-900.

Bottom view (Front side)



Screw holes
Diameter: 4 mm (1/8")
Hole depth: 13 mm (1/2")



Yamaha speaker stand SPS-900

Notes

- To avoid accidents resulting from tripping over loose speaker cables, fix them to the floor.
- Do not fasten the speaker on the stand with nails or adhesives, etc. Long time use and vibrations may cause this unit to fall down.
- Do not pinch the cables between the speaker and the stand.

CONNECTING TO YOUR AMPLIFIER

This speaker system is capable of standard connections and bi-wired connections. Before making connections, make sure that the amplifier is switched off.

■ CONNECTIONS

You need a commercially available speaker cable.



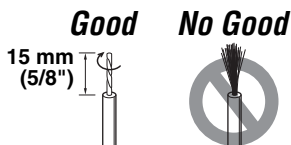
The size and/or material of a speaker cable affects on the sound quality. Therefore, we recommend you purchase a high-quality speaker cable to exert the performance of this unit.

Notes

- Connect the + terminals on the amplifier and the speakers using one side of the cable. Connect the – terminals on both components using the other side of the cable.
- Connect one speaker to the left (L) terminals of your amplifier, and another speaker to the right (R) terminals, making sure not to reverse the polarity (+, –). If one speaker is connected with reversed polarity, the sound will be unnatural and lack bass.
- When using an amplifier with a rated output power higher than the nominal input power of the speaker, care should be taken never to exceed the speaker's maximum input.
- The speaker may be damaged if certain sounds are continuously output at high volume level. For example, if sine waves from a test disc, bass sounds from electronic instruments, etc., are continuously output, or when the stylus of a turntable touches the surface of a disc, reduce the volume level to prevent the speaker from being damaged.
- Please refer to the owner's manual that came with your amplifier or receiver.

How to connect:

- 1 Loosen the knob.
- 2 Remove 15 mm (5/8") of insulation from each end of the cables, and twist the exposed conductors together neatly and tightly, as shown below.



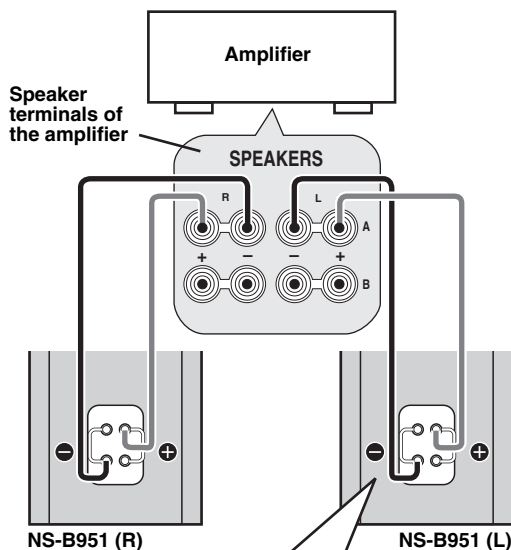
- 3 Insert the bare wire into the hole.
- 4 Tighten the knob and secure the cable.
- 5 Test the firmness of the connection by pulling the cable lightly at the terminal.

Notes

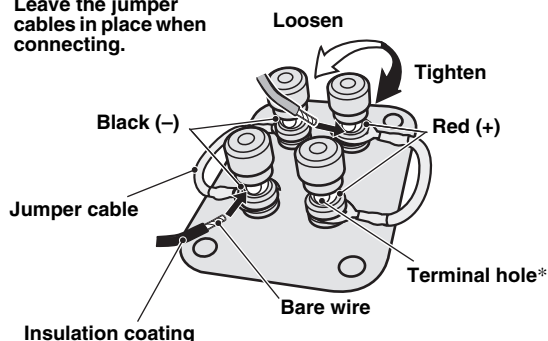
- Do not let the bare speaker wires touch each other as this could damage the speaker and/or the amplifier.
- Do not insert the insulation coating into the hole. The sound may not be produced.

<Standard connections>

When connecting the speaker cable, leave the jumper cables in place.



Leave the jumper cables in place when connecting.



Connect the + speaker cable to the upper red terminal and then – speaker cable to the lower black terminal.

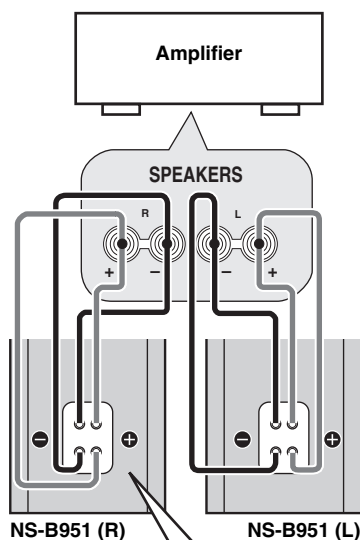
*The terminal hole is 5 mm (1/4") in diameter.

<Bi-wired connections>

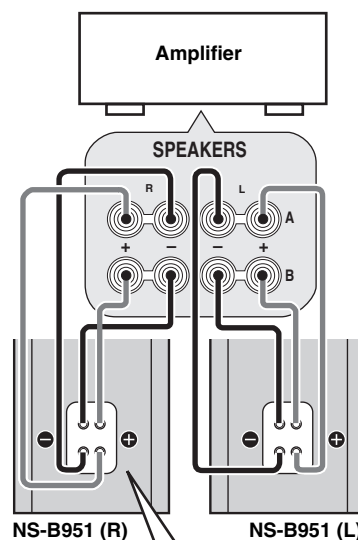
Remove the jumper cables before connecting.

To connect the speaker to the output terminals of the amplifier, two pairs of cables for each of the woofer and the tweeter/mid-range are used instead of standard connections. This type of connection decreases the modulation distortion caused by electric resistance of the cables and driving current of the speakers. Consequently, purer sound quality can be expected.

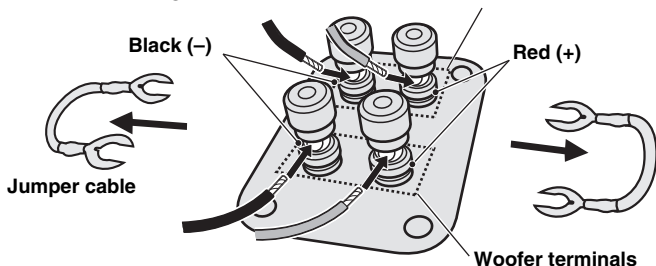
To utilize bi-wired connections, remove the jumper cables from the terminals first, and then connect the woofer and the tweeter/mid-range to the amplifier separately using two pairs of cables.

When your amplifier has only one set of speaker output terminals.**When your amplifier has two sets of speaker output terminals.**

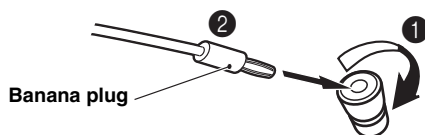
Both **SPEAKERS A** and **B** should be selected.



Remove the jumper cables before connecting.

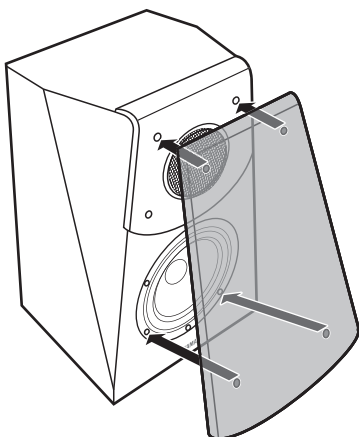
**When using a banana plug**

- ① Tighten the terminal knob.
- ② Simply insert the banana plug into the terminal.



ATTACHING THE GRILLE

The speaker and the grille are packed separately. To attach the grille, line up the four salients (magnet) on the reverse side of the grille with the four corresponding pegs.

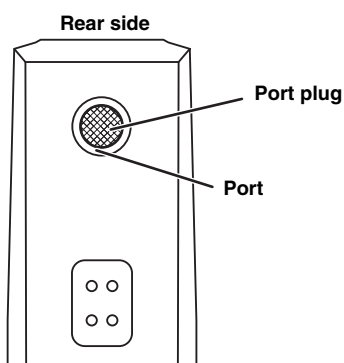


Notes

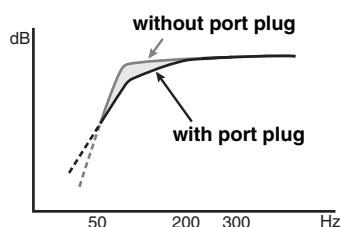
- When the grille is not attached, take care not to touch the speaker units with your hands or to exert excessive force with tools.
- There are magnets on the reverse side of the grille. Do not place the grille close to objects that might be affected by magnets, such as TVs, clocks, magnetic cards, diskettes etc. when you don't attach it.

ABOUT THE PORT PLUG

The port on the back of this unit has a port plug to adjust the bass level. When you want to increase the bass level, detach the port plug.



Bass range characteristics:



SPECIFICATIONS

Type	2-way bass reflex speaker system non magnetic shielding type
Driver.....	16 cm (6-1/2") cone woofer 3 cm (1") aluminum dome tweeter
Impedance	6 Ω
Frequency response	45 Hz to 50 kHz (– 10 dB) to 100 kHz (– 30 dB)
Nominal input power	30 W
Maximum input power	120 W
Sensitivity	88 dB/2.83 V/m
Crossover frequency	3 kHz
Dimensions (W x H x D).....	220 x 380 x 353 mm (8-5/8" x 15" x 13-7/8")
Weight	9.6 kg (21.2 lbs.)

- Specifications are subject to change without notice due to product improvements.
- Care should be taken not to exceed the input power values noted above.
- A speaker cable is not included with this model.

PRÉCAUTIONS

Lisez ces précautions attentivement avant d'utiliser votre enceinte.

- Pour garantir les meilleures performances possibles, lire ce manuel avec attention. Le garder dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure.
 - Installer cette enceinte dans un endroit frais, sec et propre, loin de fenêtres, sources de chaleur et d'endroits où les vibrations, la poussière, l'humidité ou le froid sont importants. Éviter les sources de bourdonnements (transformateurs, moteurs). Pour éviter les incendies ou électrocution, ne pas exposer cette enceinte à la pluie ni à l'humidité.
 - Pour éviter que le coffret se gondole ou se décolore, ne pas placer l'enceinte à un endroit où elle sera exposée aux rayons directs du soleil ou à une trop forte humidité.
 - Ne pas placer pas les objets suivants sur l'enceinte:
Verres, porcelaine, etc.
 - Si les verres, etc., tombent sous l'effet des vibrations et se rompent, ceci risque de causer des blessures.
 - Une bougie allumée, etc.
 - Si la bougie tombe sous l'effet des vibrations, ceci risque de causer un incendie et des blessures.
 - Un récipient contenant de l'eau
 - Si le récipient tombe sous l'effet des vibrations et que l'eau se répand, ceci risque d'endommager l'enceinte et/ou de causer une électrocution.
 - Ne pas placer l'enceinte dans un endroit où des corps étrangers comme des gouttes d'eau peuvent tomber. Ceci peut causer un feu, des dommages à l'enceinte et/ou une blessure corporelle.
 - Ne pas placer l'enceinte à un endroit où elle risque d'être renversée ou percutée par des objets tombants. Un endroit bien stable améliorera aussi la qualité du son.
- Si l'enceinte est placée sur la même étagère ou dans le même meuble que le tourne-disque, un effet de retour sonore risquera de se produire.
 - Ne jamais placer une main ou un corps étranger dans le port situé à l'arrière de l'enceinte, car ceci peut causer une blessure corporelle et/ou des dommages à l'enceinte.
 - Lors du déplacement de cette enceinte, ne pas la tenir par le port, cela peut entraîner des blessures et/ou endommager l'enceinte.
 - Si des distorsions sonores se produisent, réduire le niveau sonore en baissant la commande de volume de l'amplificateur. Ne jamais laisser de "pincement" sonore se produire sur l'amplificateur. Sinon, l'enceinte risque d'être endommagée.
 - Lorsque l'on utilise un amplificateur dont la puissance de sortie nominale est supérieure à la puissance d'entrée nominale de l'enceinte, il faut veiller à ne pas dépasser l'entrée maximale de l'enceinte.
 - Ne pas essayer de nettoyer cette enceinte avec des diluants chimiques, ceci endommagerait le fini. Utiliser un chiffon propre et sec.
 - Ne pas essayer de modifier ni de réparer l'enceinte. Contacter un réparateur Yamaha qualifié en cas de nécessité de réparation. Le coffret ne doit jamais être ouvert pour quelque raison que ce soit.
 - **Le propriétaire est responsable de l'emplacement ou de l'installation correcte des enceintes. Yamaha ne peut être en aucun cas tenu pour responsable d'un accident dû à un mauvais emplacement ou à une mauvaise installation des enceintes.**

Entretien de l'enceinte

Pour conserver intact le brillant de la finition laquée, essuyez-la avec un chiffon doux et sec. Afin d'éviter d'endommager la finition, n'utilisez jamais de solvants chimiques tels que de l'alcool, du benzène, du dissolvant ou d'autres produits comme de l'insecticide, etc. Veillez en outre à ne pas utiliser de chiffon humide ni tout type de chiffon contenant des solvants chimiques; et ne posez pas de film plastique ou vinyle sur le caisson. Cela risquerait d'écailler la finition, de décolorer la surface du caisson ou de provoquer l'adhésion de la feuille.

Français

Information concernant la Collecte et le Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques.



Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques ou électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

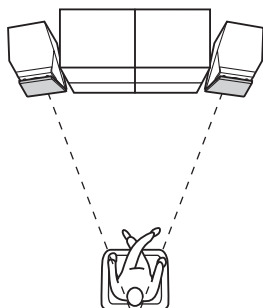
Ce symbole est seulement valable dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et

La grille est détachée de l'enceinte et emballée séparément. Faites attention de ne pas la perdre.

Placer les enceintes sur une surface solide et sans vibrations, ou bien sur une étagère très stable.

■ Utilisation comme enceintes stéréo à 2 canaux

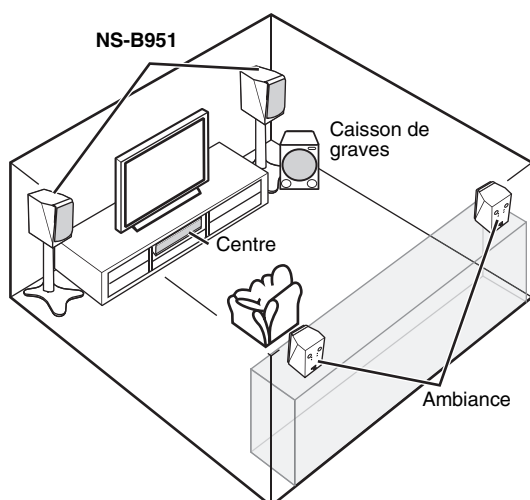
Une meilleure image stéréo est obtenue si les enceintes sont légèrement orientées vers l'auditeur.



■ Utilisation des enceintes avant dans un système à multi-canaux

Positionner les enceintes de chaque côté du téléviseur. Le positionnement des enceintes est important parce qu'il domine toute la qualité sonore d'un système multi-canaux. Positionner les enceintes par rapport à votre position d'écoute habituelle en se référant au mode d'emploi fourni avec votre amplificateur.

Disposition des enceintes



Remarque

Si des enceintes sont trop près d'un téléviseur à écran cathodique, la couleur de l'image peut s'en ressentir et cela peut générer un bourdonnement. Dans ce cas, éloignez les enceintes d'au moins 20 cm du téléviseur. Les téléviseurs à écran LCD ou plasma ne posent aucun problème.

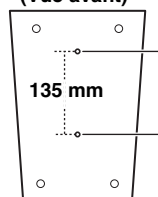
Pied d'enceinte Yamaha SPS-900 (option)

Installée sur le pied SPS-900, cette enceinte peut être utilisée comme enceinte de sol.

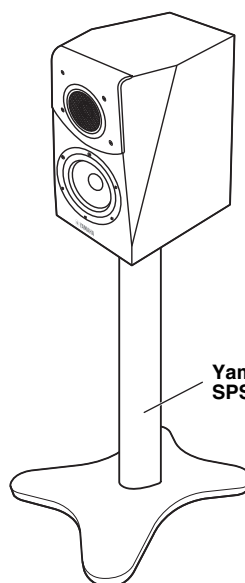
Dans ce cas, utiliser les trous de vis sous l'enceinte.

- Pour de plus amples informations sur l'installation, se reporter à la notice d'assemblage du SPS-900.

Vue du dessous
(Vue avant)



Trous de vis
Diamètre: 4 mm
Profondeur du trou: 13 mm



Yamaha Pied d'enceinte
SPS-900

Remarques

- Afin d'éviter tout accident provoqué par les cordons d'enceintes traînants, les fixer au mur.
- Ne pas fixer l'enceinte au pied avec des clous ou de l'adhésif, etc. A la longue elle risquerait de tomber à cause des vibrations.
- Ne pas coincer les cordons entre l'enceinte et le pied.

CONNEXION A VOTRE AMPLIFICATEUR

Ce système d'enceintes peut recevoir des connexions standards ou à deux fils. Avant de réaliser les connexions, s'assurer que l'amplificateur est hors tension.

■ CONNEXIONS

Pour les connexions il faut se procurer un cordon d'enceinte dans le commerce.



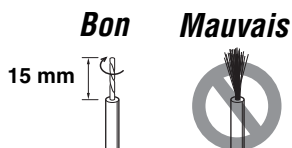
La taille et/ou la matière du cordon d'enceinte a un effet sur la qualité du son. C'est pourquoi il est conseillé de se procurer un cordon d'enceinte de grande qualité pour tirer le meilleur parti de cette enceinte.

Remarques

- Connecter les prises + de l'amplificateur et des enceintes en utilisant un fil du cordon. Connecter les prises – de l'amplificateur et des enceintes en utilisant l'autre côté du cordon.
- Connecter une enceinte aux prises gauche (L) de votre amplificateur et l'autre enceinte aux prises droite (R), en faisant attention de ne pas inverser les polarités (+, –). Si l'une des enceintes a ses polarités inversées, le son ne sera pas naturel et manquera de graves.
- Si vous utilisez un amplificateur dont la puissance de sortie nominale est supérieure à la puissance d'entrée nominale de l'enceinte, veillez à ne pas dépasser l'entrée maximale de l'enceinte.
- L'enceinte peut être endommagée si certains sons sont produits à volume élevé en continu. Par exemple, si les ondes sinusoïdales d'un disque test, les graves d'instruments électroniques, etc. sont fournis sans interruption, ou si le stylet d'une platine tourne-disque touche la surface d'un disque, réduisez le niveau sonore pour éviter d'endommager l'enceinte.
- Veuillez vous référer au mode d'emploi fourni avec votre amplificateur ou récepteur.

Pour faire la connexion:

- 1 Desserrer le bouton.
- 2 Retirez 15 mm de la gaine isolante à l'extrémité de chaque câble d'enceinte et torsadez proprement et fermement les fils exposés.



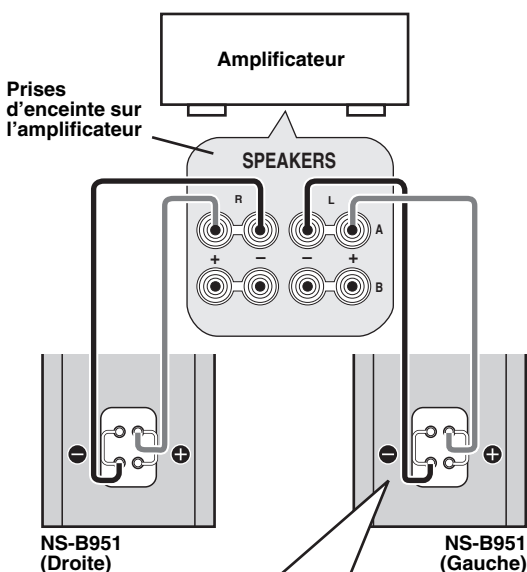
- 3 Insérer le conducteur dénudé dans l'orifice.
- 4 Serrer le bouton pour fixer solidement le conducteur.
- 5 Vérifier la solidité de la connexion en tirant légèrement le cordon au niveau de la borne.

Remarques

- Ne pas laisser les conducteurs dénudés entrer en contact les uns avec les autres. Cela risquerait d'endommager l'enceinte et/ou l'amplificateur.
- Ne pas insérer le revêtement isolant dans l'orifice. Cela risquerait d'empêcher la reproduction du son.

<Connexion standard>

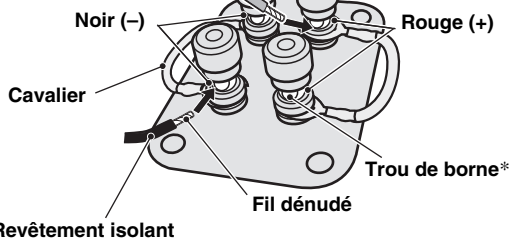
Lors du raccordement du cordon d'enceinte, laisser les cavaliers en place.



Retirer les cavaliers avant la connexion.

Desserrer

Serrer



Raccorder le cordon d'enceinte + à la borne supérieure rouge puis le cordon d'enceinte – à la borne inférieure noire.

*Le trou de borne a 5 mm de diamètre.

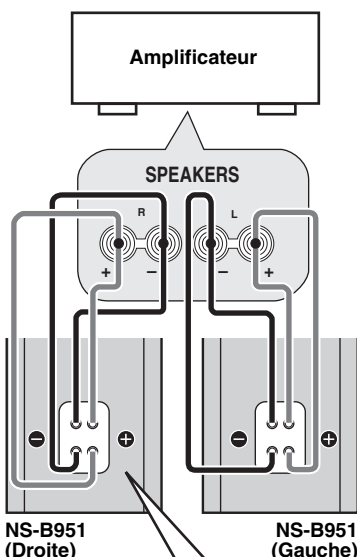
<Connexion à deux fils>

Retirer les cavaliers avant la connexion.

Pour connecter les enceintes aux prises de sortie de l'amplificateur, deux paires de câbles, un pour l'enceinte tweeter/moyens et l'autre pour l'enceinte de graves sont utilisés au lieu de la connexion standard. Ce type de connexion réduit la distorsion de modulation causée par la résistance électrique des câbles et le courant d'attaque des enceintes. En conséquence, une qualité de son plus pure peut être obtenue.

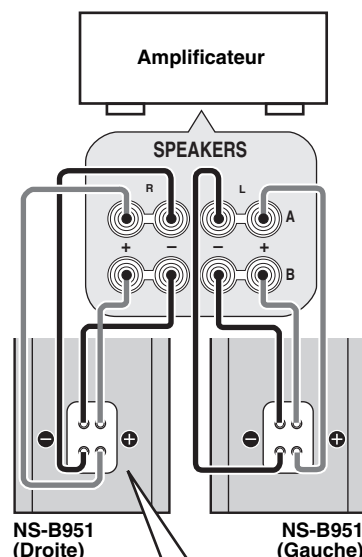
Pour utiliser une connexion à deux fils, retirez d'abord les plaques de court-circuit des prises, puis connectez l'enceinte tweeter/moyens et l'enceinte de graves séparément en utilisant deux paires de câbles.

Si l'amplificateur n'a qu'un jeu de bornes de sortie d'enceinte



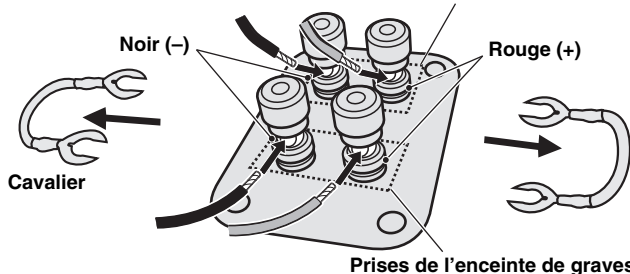
Si l'amplificateur a deux jeux de bornes de sortie d'enceinte

Les deux systèmes d'enceintes, **SPEAKERS A** et **B** doivent être choisis.



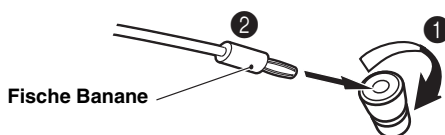
Retirer les cavaliers avant la connexion.

Prises de l'enceinte Tweeter/moyens



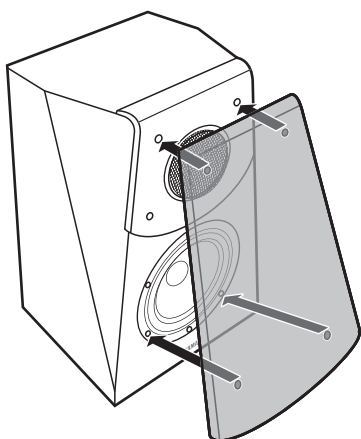
Lorsqu'une fiche banane est utilisée

- 1 Visser le bouton de la borne.
- 2 Insérer simplement la fiche banane dans la borne.



FIXATION DE LA GRILLE

L'enceinte et la grille sont emballés séparément. Pour fixer la grille, aligner les six saillies (à aimants) sur le dos de la grille sur les six tenons correspondants.

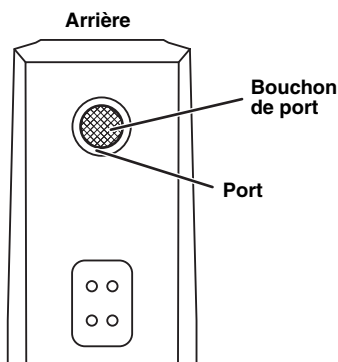


Remarques

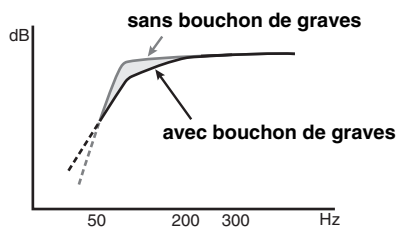
- Quand la grille est retirée, faites attention de ne pas toucher les haut-parleurs avec vos mains ou avec des outils.
- Le dos de la grille comporte des aimants. Après avoir retiré la grille, ne pas la placer près d'objets susceptibles d'être affectés par des aimants tels que téléviseurs, horloges, cartes magnétiques, disquettes, etc. lorsqu'elle n'est pas utilisée.

À PROPOS DU BOUCHON DE PORT

Le port à l'arrière de cet appareil est fermé par un bouchon, qui permet d'ajuster le niveau des graves. Si vous voulez augmenter le niveau des graves, détachez le bouchon du port.



Courbes des graves:



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Type	Système d'enceinte bass reflex 2 voies blindage non magnétique
Pilote	Woofer à cône de 16 cm Tweeter à dôme en aluminium de 3 cm
Impédance nominale.....	6 Ω
Réponse en fréquence.....	45 Hz à 50 kHz (– 10 dB) à 100 kHz (– 30 dB)
Puissance d'entrée nominale	30 W
Puissance d'entrée maximale	120 W
Sensibilité	88 dB/2,83 V/m
Fréquence de transfert.....	3 kHz
Dimensions (L x H x P)	220 x 380 x 353 mm
Poids	9,6 kg

- Les spécifications sont sujettes à changement sans notification pour amélioration des performances du produit.
- Faire attention de ne pas dépasser les valeurs de la puissance d'entrée indiquées ci-dessus.
- Le cordon d'enceinte n'est pas fourni avec ce modèle.

ZUR BEACHTUNG

Lesen Sie diese Informationen, bevor Sie die Lautsprecher verwenden.

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um sich gründlich mit dem Gerät vertraut zu machen. Heben Sie die Bedienungsanleitung auf, um auch später noch nachschlagen zu können.
- Die Lautsprecher an einem kühlen, trockenen und sauberen Platz aufstellen - entfernt von Fenstern, Wärmequellen, Erschütterungen, Staub, Feuchtigkeit und Kälte. Entfernt von elektrischen Störquellen (Transformatoren, Motoren) aufstellen. Die Lautsprecher dürfen keinem Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden, um elektrische Schläge und Feuer zu vermeiden.
- Um ein Verziehen oder Verfärben des Gehäuses zu verhindern, sollten Sie die Lautsprecher nicht in direktem Sonnenlicht oder an Orten aufstellen, an denen eine hohe Luftfeuchtigkeit herrscht.
- Folgende Gegenstände nicht auf die Lautsprecher stellen: Glas, Porzellan o.ä.
 - Wenn Glas o.ä. durch Vibrationen herunterfällt und zerbricht, besteht die Gefahr von Verletzungen.Brennende Kerzen o.ä.
 - Wenn eine Kerze durch Vibrationen herunterfällt, besteht die Gefahr von Bränden oder Verletzungen.Gefäße mit Wasser
 - Wenn ein Gefäß mit Wasser aufgrund von Vibrationen herunterfällt und Wasser ausläuft, können die Lautsprecher möglicherweise beschädigt werden und/oder Sie können einen elektrischen Schlag bekommen.
- Stellen Sie die Lautsprecher nicht dort auf, wo Wassertropfen usw. in die Lautsprecher gelangen können. Dadurch können ein Brand, ein Lautsprecherschaden und/oder Personenschäden verursacht werden.
- Stellen Sie die Lautsprecher nicht dort auf, wo sie leicht umfallen oder wo Gegenstände auf sie fallen könnten. Ein stabiler Aufstellungsort trägt auch zu einer besseren Tonwiedergabe bei.
- Stellen Sie die Lautsprecher nicht dort auf, wo sie leicht umfallen oder wo Gegenstände auf sie fallen könnten.
- Niemals eine Hand oder einen Gegenstand in die Öffnung auf der Lautsprecherrückseite stecken, da dies Personenschäden und/oder Schäden am Lautsprecher verursachen könnte.
- Halten Sie zum Anheben den Lautsprecher nicht an dieser Öffnung, weil hierdurch Verletzungen und/oder Geräteschäden am Lautsprecher verursacht werden könnten.
- Bei Auftreten von Tonwiedergabeverzerrungen müssen Sie den Lautstärkepegel mit dem Lautstärkeregler des Verstärkers reduzieren. Erlauben Sie niemals, dass der Verstärker bis zum Auftreten von „Clipping“ angesteuert wird. Andernfalls kann der Lautsprecher beschädigt werden.
- Wenn Sie einen Verstärker verwenden, dessen Nennleistung oberhalb der Belastbarkeit der Lautsprecher liegt, so darf die Belastbarkeitsgrenze der Lautsprecher niemals überschritten werden.
- Versuchen Sie nicht, den Boxenständer mit chemischen Lösungsmitteln zu reinigen, da diese zu einer Beschädigung der Oberfläche führen könnten. Verwenden Sie einen sauberen, trockenen Lappen.
- Versuchen Sie weder, die Lautsprecher zu modifizieren noch zu reparieren. Kontaktieren Sie einen qualifizierten Yamaha-Kundendienst, wenn eine Reparatur erforderlich sein sollte. Das Gehäuse darf unter keinen Umständen geöffnet werden.
- **Eine sichere Aufstellung oder Installation liegt in der Verantwortung des Besitzers. Yamaha kann keine Verantwortung für Unfälle oder Schäden übernehmen, die durch unsachgemäße Aufstellung oder falsches Anschließen der Lautsprecher verursacht werden.**

Pflege des Lautsprechers

Wischen Sie die Oberfläche mit einem weichen, trockenen Tuch, um das glänzende Finish zu erhalten. Vermeiden Sie zum Schutz des Finish den Kontakt mit chemischen Lösungsmitteln wie Alkohol, Benzin, Verdünner oder Insektizid. Verwenden Sie außerdem keine mit Wasser oder chemischen Lösungsmitteln befeuchteten Tücher. Schützen Sie den Lautsprecher ggf. mit einer Plastiktüte oder -abdeckung. Anderenfalls könnte das Finish abblättern oder verblassen bzw. das Tuch anhaften.

Deutsch

Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte



Beindet sich dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC, bringen Sie alte Geräte bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte, kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

[Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]

Dieses Symbol gilt nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

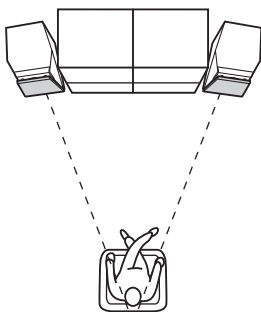
POSITIONIEREN DER LAUTSPRECHER

Die Bespannung ist vom Lautsprecher getrennt und separat verpackt. Achten Sie darauf, sie nicht zu verlieren.

Die Lautsprecher auf einer stabilen, vibrationsfreien Unterlage oder auf einem soliden Ständer aufstellen.

■ Verwendung als 2-Kanal-Stereolautsprecher

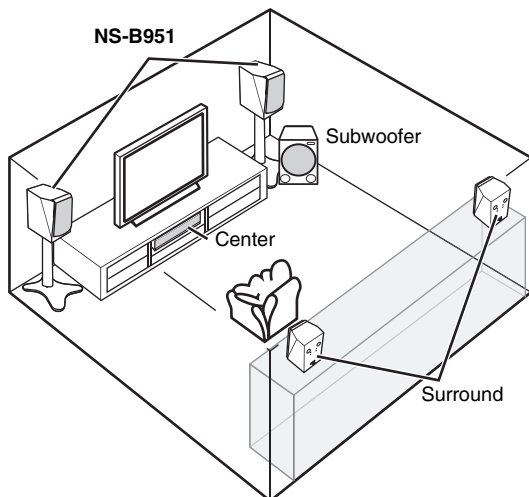
Wenn die Lautsprecher in Richtung Hörposition leicht angewinkelt aufgestellt werden, wird ein besseres Stereo-Klangbild erhalten.



■ Verwendung als Frontlautsprecher innerhalb eines Mehrkanal-Systems

Stellen Sie die Lautsprecher auf beiden Seiten des Fernsehgerätes auf. Die Position der Lautsprecher ist hier von großer Wichtigkeit, da dies auf die Gesamt-Tonqualität des Mehrkanal-Systems einen entscheidenden Einfluss hat. Stellen Sie die Lautsprecher je nach Hörposition anhand der im Lieferumfang des Verstärkers enthaltenen Bedienungsanleitung auf.

Lautsprecher-Layoutdarstellung



Hinweis

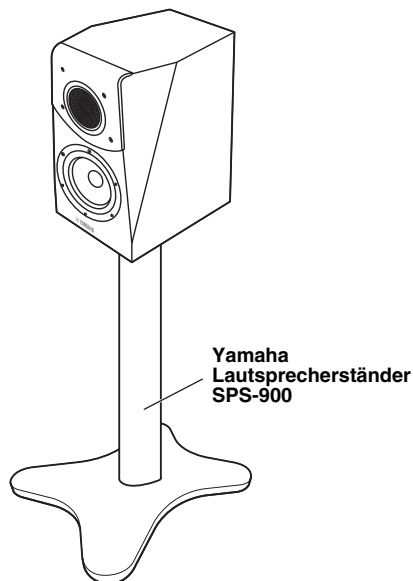
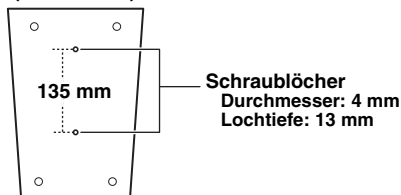
Wenn sich eine Box zu nahe bei einem Fernseher mit Bildröhre befindet, wird eventuell dessen Bild gestört. Umgekehrt könnte er einen Brummtönen erzeugen. Wenn das bei Ihnen der Fall ist, müssen Sie die Boxen mindestens 20 cm vom Fernseher entfernt aufstellen. Bei Fernsehern mit LCD- oder Plasmabildschirm tritt dieses Problem nicht auf.

Yamaha Lautsprecherständer SPS-900 (Option)

Sie können diese Einheit als selbststehenden Lautsprecher verwenden, wenn er auf einem SPS-900 installiert wird. In diesem Fall verwenden Sie die Schraublöcher an der Unterseite dieser Einheit.

- Für Einzelheiten über die Installation siehe Montageanleitung von SPS-900.

Bodenansicht (Vorderseite)



Hinweise

- Um Unfälle durch Stolpern über lockere Lautsprecherkabel zu vermeiden, befestigen Sie die Kabel am Boden.
- Befestigen Sie den Lautsprecher nicht mit Nägeln, Klebemitteln usw. auf dem Ständer. Bei langer Verwendung und Vibrationen kann diese Einheit herunterfallen.
- Klemmen Sie nicht die Kabel zwischen Lautsprecher und Ständer ein.

ANSCHLIESSEN AN DEN VERSTÄRKER

Dieses Lautsprechersystem ist für Standardverbindungen und doppelverdrahtete Verbindungen geeignet. Vor dem Herstellen der Verbindungen stellen Sie sicher, dass der Verstärker ausgeschaltet ist.

■ ANSCHLÜSSE

Sie benötigen ein im Fachhandel erhältliches Lautsprecherkabel.



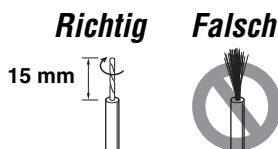
Die Größe und/oder das Material eines Lautsprecherkabels beeinflusst die Klangqualität. Deshalb empfehlen wir den Kauf eines hochwertigen Lautsprecherkabels, um die Leistung dieser Einheit zu betonen.

Hinweise

- Die (+)-Klemmen an Verstärker und Lautsprecher mit der einen Kabelader verbinden. Die (–)-Klemmen an beiden Komponenten unter Verwendung der anderen Kabelseite verbinden.
- Einen der Lautsprecher mit den linken Klemmen (L) des Verstärkers verbinden, dann den anderen Lautsprecher an den mit (R) gekennzeichneten Klemmen anschließen, wobei unbedingt darauf geachtet werden muss, dass die Polarität nicht vertauscht wird (+, –). Wenn einer der Lautsprecher mit inkorrekt polarität angeschlossen wird, hat dies Klangverzerrungen und ein zu schwaches Basssignal zur Folge.
- Wenn Sie einen Verstärker verwenden, dessen Nennleistung oberhalb der nominellen Aufnahmeleistung des Lautsprechers liegt, so darf die Belastbarkeitsgrenze des Lautsprechers niemals überschritten werden.
- Der Lautsprecher kann beschädigt werden, wenn bestimmte Töne mit sehr hohem Lautstärkepegel ausgegeben wird. Wenn z.B. Sinuswellen von einer Test-Disc, Bässe von einem elektronischen Instrument usw. kontinuierlich ausgegeben werden oder wenn die Abtastnadel eines Plattenspielers die Plattenoberfläche berührt, stellen Sie den Lautstärkepegel niedriger, um Schäden an den Lautsprechern zu vermeiden.
- Bitte beachten Sie die mit dem Verstärker oder Receiver mitgelieferte Bedienungsanleitung.

Anschluss:

- 1 Lösen Sie den Knopf.
- 2 Entfernen Sie 15 mm der Isolierung an jedem Ende des Kabels und verdrehen Sie die freiliegenden Adern sauber und eng miteinander, wie unten gezeigt.



- 3 Führen Sie die bloßen Drähte in das Loch ein.
- 4 Ziehen Sie den Knopf wieder an und sichern Sie das Kabel

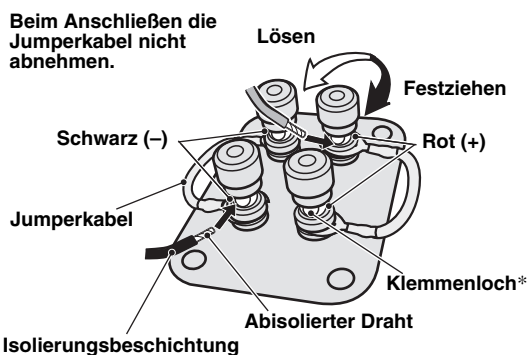
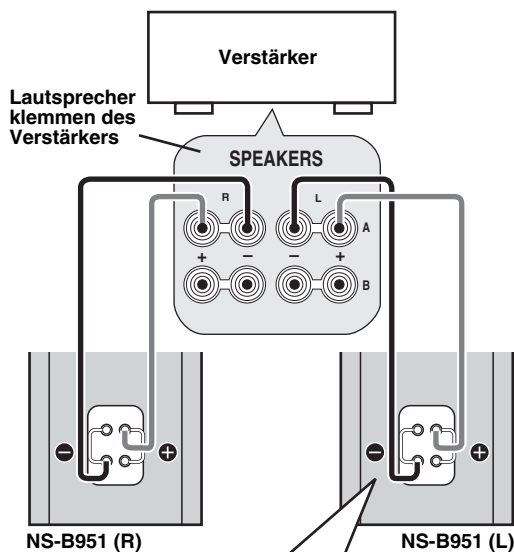
- 5 Prüfen Sie den festen Sitz des Kabels, indem Sie leicht am in der Klemme einsitzenden Kabel ziehen.

Hinweise

- Vermeiden Sie, dass sich die abisolierten Drähte berühren, da dadurch der Lautsprecher und/oder Verstärker beschädigt werden könnte.
- Setzen Sie nicht die Isolierungsbeschichtung in das Loch. Dabei kann es sein, dass kein Ton kommt.

<Standard-Anschlüsse>

Beim Anschließen des Lautsprecherkabels die Jumperkabel nicht abnehmen.



Schließen Sie das (+)-Lautsprecherkabel an die obere rote Klemme und dann das (–)-Lautsprecherkabel an die untere schwarze Klemme an.

*Das Klemmenloch hat 5 mm Durchmesser.

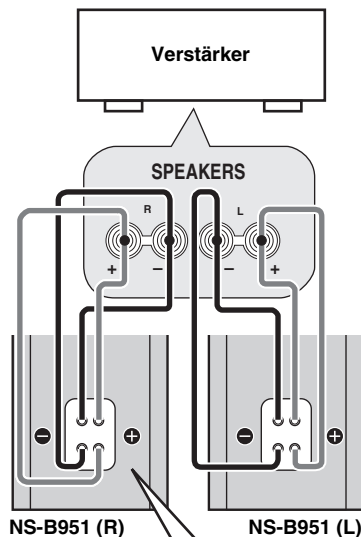
<Anschlüsse mit Doppelkabel>

Vor Anschließen die Jumperkabel abnehmen.

Hierbei werden zum Anschließen der Lautsprecher an den Ausgangsklemmen des Verstärkers anstelle der Standard-Anschlußmethode je zwei Kabelpaare für Woofer und Tweeter/Spannweitenmitte verwendet. Dies reduziert die Modulationsverzerrung, die durch den elektrischen Widerstand der Kabel und dem Treiberstrom der Lautsprecher verursacht wird. Bedingt durch den verringerten Widerstand wird eine verbesserte Klangwiedergabe erreicht.

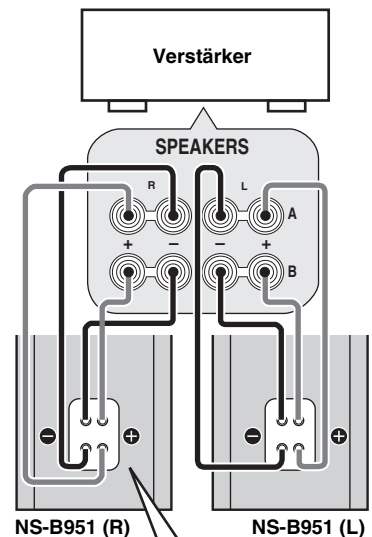
Beim Anschließen der Doppelkabel müssen als erstes die Überbrückungsleisten von den Klemmen abgenommen werden; danach den Woofer und den Tweeter/die Spannweitenmitte mit Hilfe der beiden Kabelpaare am Verstärker anschließen.

Wenn Ihr Verstärker nur einen Satz von Lautsprecherausgangsklemmen hat.



Wenn Ihr Verstärker zwei Sätze von Lautsprecherausgangsklemmen hat.

Sowohl **SPEAKERS A** als auch **B** müssen angeschlossen werden.



Quite los cables de puente antes de hacer la conexión.

Terminales de altavoz de agudos/registro medio

Schwarz (-)

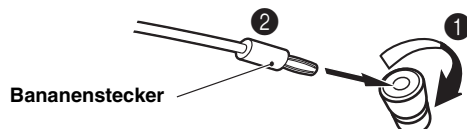
Rot (+)

Jumperkabel

Tieftöner-Anschlussklemmen (Woofer)

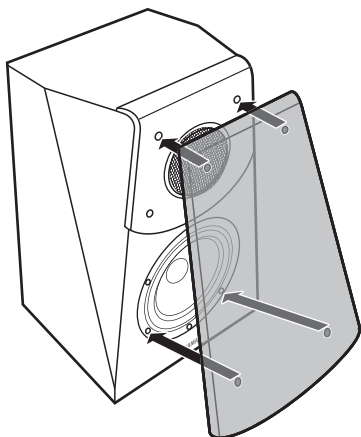
Bei Benutzung eines Bananensteckers

- ① Ziehen Sie den Klemmenknopf fest.
- ② Stecken Sie einfach den Bananenstecker in den Anschluss.



ANBRINGEN DER FRONTBLENDE

Die Lautsprecherbox und die Frontblende sind separat verpackt. Zum Anbringen der Frontblende richten Sie die sechs Vertiefungen (Magneten) an der Rückseite der Frontblende mit den sechs entsprechenden Vorsprüngen aus.

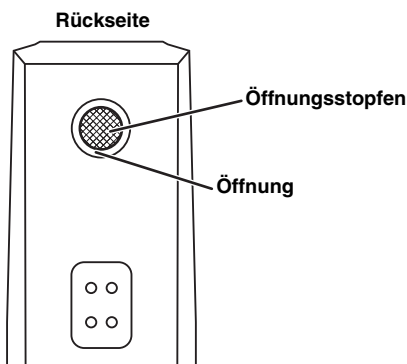


Hinweise

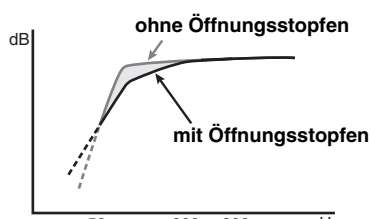
- Bei abgenommener Blende darauf achten, daß die Lautsprecher nicht mit bloßen Händen berührt oder beim Hantieren mit Werkzeugen beschädigt werden.
- An der Rückseite der Frontblende befinden sich Magnete. Platzieren Sie die Frontblende nicht nahe an Gegenständen, die durch Magnete beeinflusst werden, wie Fernsehgeräte, Uhren, Magnetkarten, Disketten usw. wenn sie nicht verwendet wird.

ÜBER DEN ÖFFNUNGSSTOPFEN

Die Öffnung an der Rückseite dieser Einheit hat einen Öffnungsstopfen zum Einstellen des Basspegels. Wenn Sie den Basspegel anheben möchten, nehmen Sie den Öffnungsstopfen ab.



Bassbereich-Eigenschaften:



TECHNISCHE DATEN

Typ	2-Wege-Bassreflex-Lautsprechersystem ohne magnetische Schirmung
Treiber	16 cm Konus-Tieftöner 3 cm Aluminium-Dome-Höchtöner
Nennimpedanz	6 Ω
Frequenzgang	45 Hz bis 50 kHz (– 10 dB) bis 100 kHz (– 30 dB)
Nenneingangsleistung.....	30 W
Maximale Eingangsleistung	120 W
Kennschalldruckpegel	88 dB/2,83 V/m
Übergangsfrequenz.....	3 kHz
Abmessungen (B x H x T)	220 x 380 x 353 mm
Gewicht	9,6 kg

- Die technischen Daten können im Zuge der Weiterentwicklung des Produkts ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
- Darauf achten, dass die oben angegebenen Eingangswerte nicht überschritten werden.
- Ein Lautsprecherkabel wird mit diesem Modell nicht mitgeliefert.

PRECAUCION

Antes de utilizar el altavoz lea lo siguiente.

- Lea cuidadosamente este manual para obtener el mejor rendimiento posible. Manténgalo en un lugar seguro para utilizarlo como referencia en el futuro.
- Instale el altavoz en un lugar fresco, seco y limpio, alejado de ventanas, aparatos que produzcan calor, lugares con muchas vibraciones, polvo, humedad y frío. Evite aparatos que causen ruidos de zumbido (transformadores y motores). Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga el altavoz a la lluvia o al agua.
- Para evitar que el exterior no deforme o decolore, no instale el altavoz donde quede expuesto a los rayos del sol o humedad excesiva.
- No colocar los siguientes objetos en el altavoz:
 - Vidrio, porcelana, etc.
 - Si el vidrio, etc. se cae por la vibración, puede provocar heridas.
 - Una vela encendida, etc.
 - Si la vela se cae por la vibración puede provocar un incendio y heridas.
 - Un recipiente con agua
 - Si el recipiente se cae por la vibración y el agua se derrama puede provocar un daño en el altavoz y/o puede recibir una descarga eléctrica.
- No coloque el altavoz en un lugar donde puedan caer objetos extraños como gotas de agua. Podría causarse un incendio, daños a el altavoz, y/o lesiones personales.
- No instale el altavoz en un lugar donde pueda golpearse y caerse o pueda recibir el impacto de un objeto que caiga encima. Un lugar estable también producirán sonidos mejores.
- Si se instala el altavoz en el mismo estante o mueble que el giradiscos puede provocar una realimentación del sonido.
- No ponga nunca la mano ni ningún objeto extraño en el puerto situado en la parte trasera del altavoz, ya que podría ocasionar lesiones personales o el altavoz podría resultar dañado.
- Cuando transporte el altavoz no lo sujete por el orificio ya que puede provocar heridas y/o daños al altavoz.
- Si se nota una distorsión del sonido, baje el control de volumen del amplificador. No permita que su amplificador entre en "corte". Esto puede dañar el altavoz.
- Cuando utilice un amplificador con una potencia de salida nominal más alta que la potencia de entrada nominal de el altavoz, debe tener cuidado para no superar la entrada máxima de los altavoces.
- No limpie el altavoz con disolventes químicos porque podría dañarse el acabado. Utilice para la limpieza un paño limpio y seco.
- No intente modificar ni arreglar el altavoz. Póngase en contacto con el personal del servicio técnico de Yamaha cuando necesite sus servicios. En ningún caso deberá abrirse la caja.
- **La elección de un lugar de colocación o instalación seguro es responsabilidad exclusiva del usuario. Yamaha no se hace responsable por ningún accidente provocado por una instalación incorrecta del altavoz.**

Cuidados del altavoz

Para mantener impoluta la superficie satinada del acabado brillante, límpiela con un paño seco y suave. Para evitar dañar el acabado, no aplique disolventes químicos como el alcohol, bencina, disolventes, insecticidas, etc. No utilice tampoco un trapo húmedo o cualquier tipo de trapo que contenga disolventes químicos ni coloque una lámina de plástico o de vinilo encima del altavoz. Si lo hace, el acabado podría pelarse, el color desvanecerse o la lámina podría adherirse a la superficie.

Español

Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo



Este símbolo en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significa que los productos electrónicos y eléctricos usados no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC.

Al disponer de estos productos correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

[Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

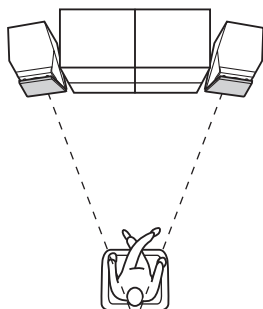
SITUACIÓN DE LOS ALTAVOCES

La rejilla está separada del altavoz y embalada por separado. Tenga cuidado de no perderla.

Coloque los altavoces sobre una superficie resistente y libre de vibraciones, o sobre una base bien construida.

■ Empleo como altavoces estéreo de 2 canales

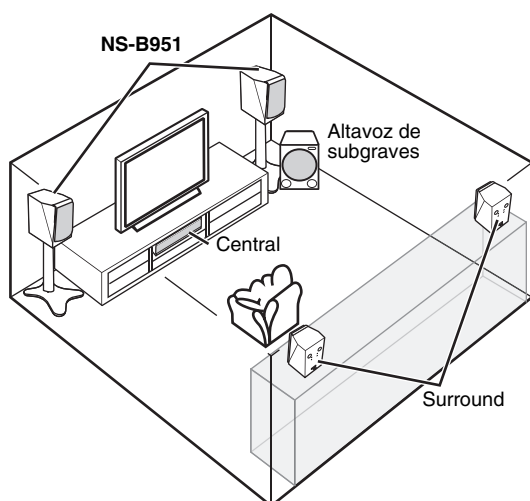
Se obtendrán mejores imágenes estéreo cuando se ponen los altavoces un poco girados hacia los oyentes.



■ Utilización como altavoces delanteros en un sistema multicanal

Sitúe los altavoces a ambos lados del televisor. La situación de los altavoces es importante, porque controla toda la calidad del sonido en un sistema de canales múltiples. Sitúe los altavoces basándose en su posición de audición siguiendo los procedimientos del manual de instrucciones suministrado con su amplificador.

Imagen de disposición de los altavoces



Nota

Si sitúa los altavoces demasiado cerca de un televisor TRC, afectarán al color de la imagen o provocarán un zumbido. En ese caso, aleje los altavoces del televisor como mínimo 20 cm. Esto no sucede con los televisores de plasma o LCD.

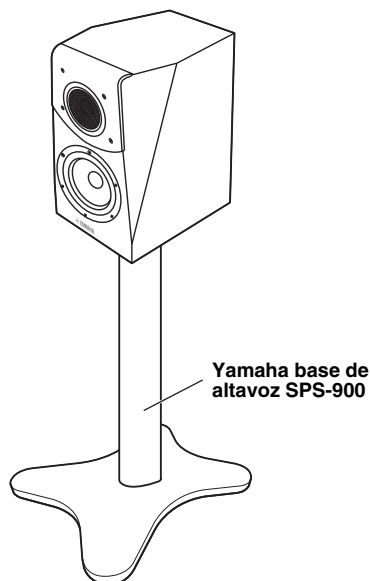
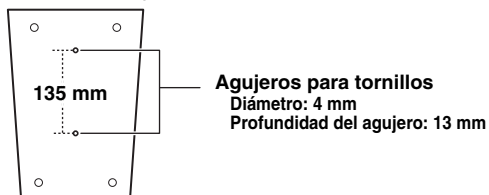
Base de altavoz Yamaha SPS-900 (opción)

Puede utilizar esta unidad como altavoz con base en el suelo cuando la instala en una SPS-900.

En este caso, use agujeros roscados de la parte inferior de esta unidad.

- Para conocer detalles de la instalación, consulte las instrucciones de ensamblaje de la SPS-900.

Vista de la parte inferior (Lado delantero)



Notas

- Para evitar accidentes debidos a enredos en los cables sueltos, fíjelos al suelo.
- No fije el altavoz a la base con clavos, adhesivos, etc. El uso prolongado y las vibraciones pueden causar la caída de esta unidad.
- No pellizque los cables entre el altavoz y la base.

CONEXIONES CON EL AMPLIFICADOR

Este sistema de altavoces es apto para las conexiones estándar y de doble cable. Antes de realizar las conexiones, asegúrese de que el amplificador está apagado.

■ CONEXIONES

Necesita un cable de altavoz de venta en el comercio.



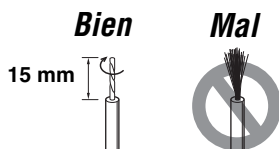
El tamaño y/o el material del cable del altavoz afecta a la calidad del sonido. Por lo tanto, le recomendamos adquirir uno de alta calidad para sacar el máximo provecho de esta unidad.

Notas

- Conecte los terminales + en el amplificador y los altavoces utilizando un lado del cable. Conecte los terminales – en ambos componentes utilizando el otro lado del cable.
- Conecte un altavoz a las terminales izquierdas (L) de su amplificador, y otro altavoz a las terminales derechas (R), asegúrese de no invertir las polaridades (+, –). Si un altavoz se conecta con la polaridad invertida, el sonido no será natural y habrá ausencia de bajos.
- Cuando utilice un amplificador con una potencia de salida nominal más alta que la potencia de entrada nominal del altavoz, debe tener cuidado para no superar la entrada máxima del altavoz.
- El altavoz puede dañarse si ciertos sonidos salen continuamente a gran nivel de volumen. Por ejemplo, si salen continuamente las ondas senoidales de un disco de prueba, sonidos de graves de instrumentos electrónicos, etc., o cuando la aguja de un giradiscos toca la superficie del disco, reduzca el nivel del volumen para evitar que se dañe el altavoz.
- Refiérase al manual de instrucciones suministrado con el amplificador o el receptor.

Como conectar:

- 1 Afloje el nudo.
- 2 Quite 15 mm de recubrimiento aislante en los extremos de cada cable del altavoz y tuérzalos con firmeza, tal como se indica a continuación.



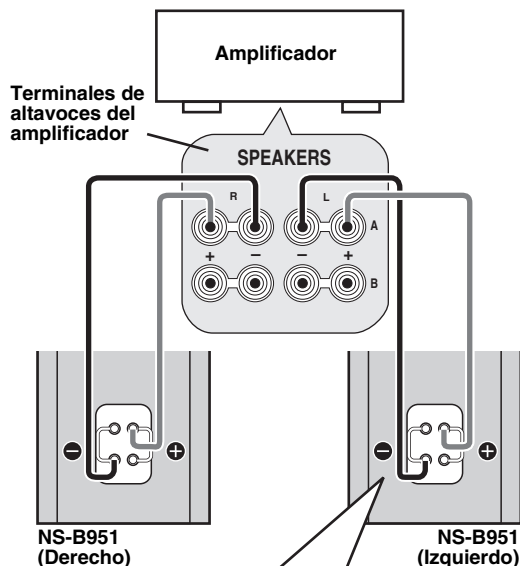
- 3 Introduzca el cable pelado en el agujero.
- 4 Apriete el nudo y fije los cables.
- 5 Tire ligeramente del cable en el terminal para verificar que está firmemente conectado.

Notas

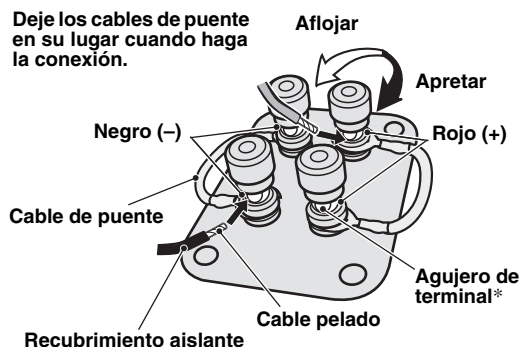
- No deje que los cables pelados se toquen pues el altavoz y/o el amplificador se pueden dañar.
- No introduzca el recubrimiento aislante en el agujero. Puede que no salga el sonido.

<Conexiones estándar>

Cuando conecte el cable del altavoz, deje los cables de puente en su lugar.



Deje los cables de puente en su lugar cuando haga la conexión.



Conecte el cable de altavoz + al terminal rojo superior y luego el cable de altavoz – al terminal negro inferior.

*El agujero de terminal tiene 5 mm de diámetro.

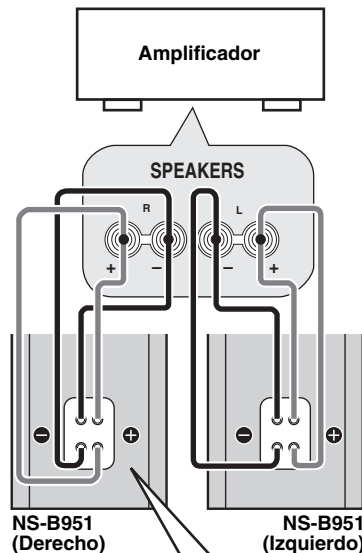
<Conexiones de doble cable>

Quite los cables de puente antes de hacer la conexión.

Para conectar el altavoz a las terminales de salida del amplificador, dos pares de cables para cada altavoz de graves y agudos/registro medio son utilizados en vez de conexiones estándar. Este tipo de conexión disminuye la distorsión de modulación causada por la resistencia eléctrica de los cables y la corriente circulante de los altavoces. Por lo tanto, se puede esperar una calidad de sonido pura.

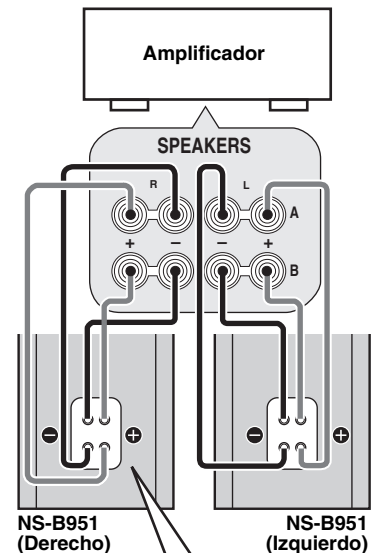
Para utilizar conexiones de doble cable, retire primero las barras pequeñas de los terminales, y luego conecte el altavoz de graves y de agudos/registro medio al amplificador separadamente utilizando dos pares de cables.

Cuando su amplificador sólo tenga un juego de terminales de salida de altavoces.



Cuando su amplificador tenga dos juegos de terminales de salida de altavoces.

Deberán conectarse ambos, **SPEAKERS A** y **B**.



Quite los cables de puente antes de hacer la conexión.

Terminales de altavoz de agudos/registro medio

Negro (-)

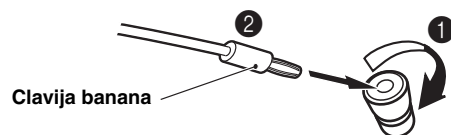
Rojo (+)

Cable de puente

Terminales del altavoz de graves

Cuando se utilice una clavija banana

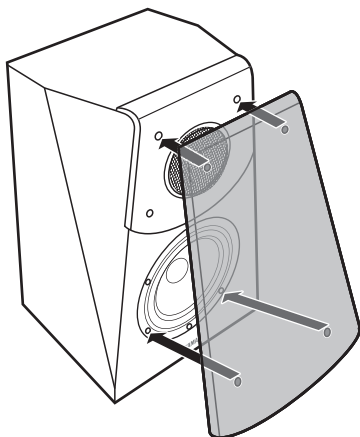
- 1 Apriete el nudo del terminal.
- 2 Inserte la clavija banana en el terminal.



FIJACIÓN DE LA CUBIERTA

El altavoz y la cubierta están embalados por separado.

Para colocar la cubierta, alinee los seis salientes (imanes) del lateral trasero de la cubierta con las seis pinzas correspondientes.

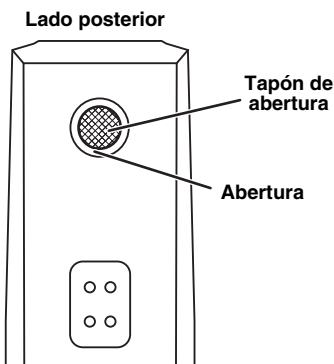


Notas

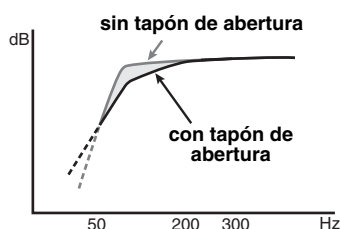
- Cuando se extraiga la cubierta, tenga cuidado de no tocar la parte vibrante de los altavoces con las manos ni de ejercer fuerza excesiva con herramientas.
- En el lateral trasero de la cubierta hay unos imanes. Cuando no utilice la cubierta, no la ponga cerca de objetos que puedan resultar afectados por los imanes, como por ejemplo televisores, relojes, tarjetas magnéticas, disquetes, etc.

ACERCA DEL TAPÓN DE LA ABERTURA

La abertura del panel posterior de esta unidad tiene un tapón de abertura que sirve para ajustar el nivel de los graves. Cuando usted quiera aumentar el nivel de los graves, retire el tapón de abertura.



Características de la gama de graves:



ESPECIFICACIONES

Tipo	Sistema de altavoz reflejo de grave de 2 vías tipo blindado no magnéticamente
Controlador	Woofer de cono de 16 cm Bafle de agudos con bóveda de aluminio de 3 cm
Impedancia nominal	6 Ω
Respuesta de frecuencias.....	45 Hz a 50 kHz (– 10 dB) a 100 kHz (– 30 dB)
Potencia de entrada nominal	30 W
Potencia de entrada máxima	120 W
Sensibilidad	88 dB/2,83 V/m
Frecuencia de cruce.....	3 kHz
Dimensiones (An x Al x Prf)	220 x 380 x 353 mm
Peso	9,6 kg

- Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso debido a mejoras del producto.
- Deberá tenerse cuidado en no exceder los valores de potencia de entrada arriba indicados.
- Con este modelo no se incluye un cable de altavoz.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Прочитайте следующее перед началом использования динамика.

- Для достижения наилучшего воспроизведения внимательно прочтите эту инструкцию. Храните её в надёжном месте для дальнейшего использования.
- Установите динамик в прохладном, сухом, чистом месте - подальше от окон, источников тепла, источников сильной вибрации, пыли, влаги и холода. Избегайте источников гудения (трансформаторов, двигателей). Во избежание пожара или поражения электрическим током не оставляйте динамик под дождём и не подвергайте его контакту с водой.
- Для предотвращения деформации и изменения цвета корпуса динамика не подвергайте его воздействию прямых солнечных лучей и не используйте в помещениях с повышенной влажностью.
- Не устанавливайте следующие предметы на динамик:
 - Стекло, фарфор и т.д.
 - Если стекло упадёт из-за вибрации, то оно может нанести травму.
- Горящую свечу и т.д.
- Если свеча упадет из-за вибраций, это может привести к пожару и травмам.
- Емкость с водой
- Если ёмкость упадёт из-за вибрации и вода прольётся, это может привести к неисправности динамика, и Вы можете получить поражение электрическим током.
- Не размещайте динамик там, где на него могут попасть посторонние предметы, например, брызги воды. Это может стать причиной пожара, неисправности динамика или травмы.
- Не размещайте динамик там, где он может быть опрокинут или сбит падающим предметом. Устойчивое размещение также обеспечит наилучшее звучание.
- Размещение динамика на одной полке или стойке с проигрывающим устройством может привести к возникновению резонанса.
- Никогда не кладите руку или посторонний предмет в порт, расположенный сзади динамика, так как это может привести к травме или неисправности динамика.
- При перемещении динамиков не держите порт, так как это может привести к травмам и повреждению динамика.
- При возникновении искажения звука уменьшите уровень громкости на усилителе. Никогда не переводите динамик в режим "ограничение". Это может привести к неисправности динамика.
- При использовании усилителя с номинальной выходной мощностью выше номинальной мощности динамика, никогда не превышайте максимальный вход динамика.
- Не пытайтесь чистить динамик химическими растворителями, поскольку это может повредить отделку. Используйте для этого чистую сухую ткань.
- Не пытайтесь модифицировать или чинить динамик. Обращайтесь к квалифицированному персоналу компании Yamaha при возникновении необходимости в какой-либо услуге. Ни при каких условиях не открывайте корпус устройства.
- **Владелец несёт полную ответственность за безопасное размещение и установку устройства. Компания Yamaha не несет никакой ответственности за несчастные случаи, вызванные неправильным размещением или установкой динамиков.**

Уход за акустической системой

Для поддержания блеска и чистоты полированной поверхности вытирайте ее мягкой сухой тканью. Во избежание повреждения отделки не применяйте такие химические составы, как спирт, бензин, растворители, средства от насекомых и т. д. Кроме того, не используйте влажную ткань и ткань, пропитанную химическими растворителями, и не кладите на колонку пластиковые или виниловые листы. В противном случае отделка может отслаиваться, цвет — блекнуть, а листы — прилипать к поверхности.

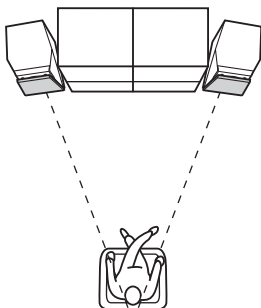
УСТАНОВКА ДИНАМИКОВ

Решетка отсоединена от акустической системы и упакована отдельно. Соблюдайте осторожность, чтобы не потерять ее.

Установите колонки на прочную, устойчивую поверхность, или крепкую подставку.

■ Использование в качестве двухканальных стереодинамиков

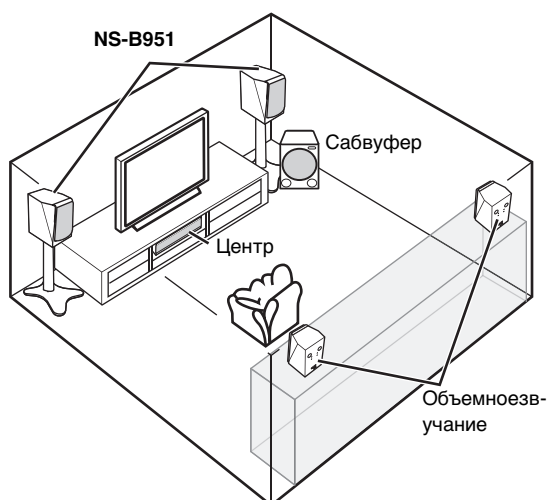
Для получения наилучшего стереозвучания, немного поверните динамики в сторону слушателей.



■ Использование в качестве фронтальных колонок в многоканальной системе

Разместите динамики по обе стороны телевизора. Размещение динамиков имеет важное значение, так как от него зависит общее качество звука многоканальной системы. Установите колонки в зависимости от месторасположения слушателей, следуя руководству по эксплуатации, поставляемому вместе с усилителем.

Схема расположения динамиков



Примечания

Размещение колонок слишком близко к телевизору с электронно-лучевой трубкой может привести к ухудшению качества изображения или привести к появлению жужжания. В таком случае разместите колонки на расстоянии по крайней мере 20 см от телевизора. Данная проблема не является характерной для плазменных и ЖК-телевизоров.

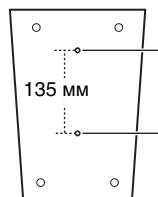
Подставка для динамика Yamaha SPS-900 (дополнительно)

Данный аппарат можно использовать как напольный динамик при установке на подставку SPS-900.

В этом случае следует использовать винтовые отверстия на нижней стороне данного аппарата.

- Подробнее об установке см. в инструкции по сборке подставки SPS-900.

Вид снизу
(передняя сторона)



Винтовые отверстия
Диаметр: 4 мм
Глубина отверстия: 13 мм



Примечания

- Во избежание несчастных случаев в результате спотыкания о незакрепленные провода закрепите их на полу.
- Не фиксируйте динамик на подставке с помощью гвоздей или клеящих веществ и пр. Длительное использование и вибрации могут вызвать падение данного аппарата.
- Не зажимайте кабели между динамиком и подставкой.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К УСИЛИТЕЛЮ

Данная акустическая система обладает возможностью стандартного и би-проводного подключения. Перед подключением убедитесь, что усилитель выключен.

ПОДКЛЮЧЕНИЯ

Вам необходим отдельно приобретаемый кабель динамика.

Размер и/или материал кабеля колонки отражается на качестве звучания. Поэтому, рекомендуется приобрести высококачественный кабель колонки для наилучшего срабатывания данного аппарата.

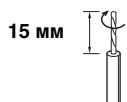
Примечания

- Подключите разъёмы (+) на усилителе и динамиках, используя одну сторону кабеля. Подключите разъёмы (-) на обоих устройствах, используя другую сторону кабеля.
- Подключите один динамик к левым (L) разъёмам усилителя, а другой динамик к правым (R) разъёмам. Не перепутайте полярность (+, -). Если один динамик будет подключен с обратной полярностью, звук будет неестественным с пониженным уровнем нижних частот.
- При использовании усилителя с номинальной выходной мощностью выше номинальной мощности динамика, никогда не превышайте максимальный вход динамика.
- Динамик может быть поврежден при продолжительном воспроизведении определенных звуков на высоком уровне громкости. Например, при продолжительном воспроизведении синусоидальных волн от тестового диска, низкочастотных сигналов от электронных инструментов и т.д., или при соприкосновении пера проигрывателя с поверхностью диска, убавьте уровень звука для предотвращения динамика от повреждения.
- Посмотрите руководство по эксплуатации, прилагаемое к усилителю или приёмнику.

Подключение кабелей:

- 1 Ослабьте ручку.
- 2 Срежьте 15 мм изоляции с обоих концов каждого кабеля и скрутите оголенные провода вместе аккуратно и плотно, как показано ниже.

Правильно Неправильно



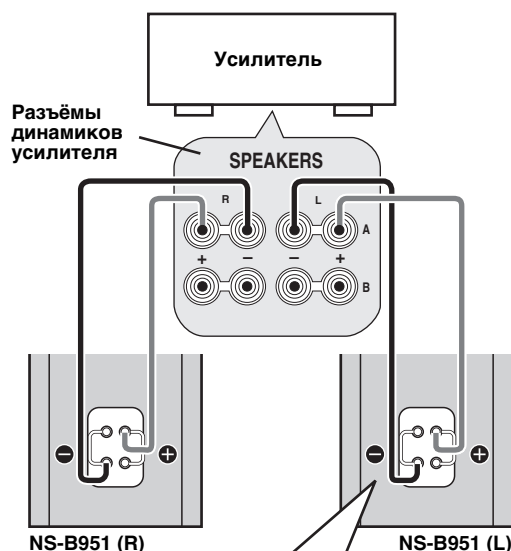
- 3 Вставьте оголенный провод в отверстие.
- 4 Затяните ручку и зафиксируйте кабели.
- 5 Проверьте прочность соединения, попытавшись слегка вытянуть кабели из разъема.

Примечания

- Не допускайте соприкосновения оголенных проводов разной полярности друг с другом, поскольку это может вызвать неисправность динамика, усилителя или обоих компонентов.
- Не вставляйте изоляционную оплётку в отверстие. Звук, возможно, не будет выводиться.

<Стандартные подключения>

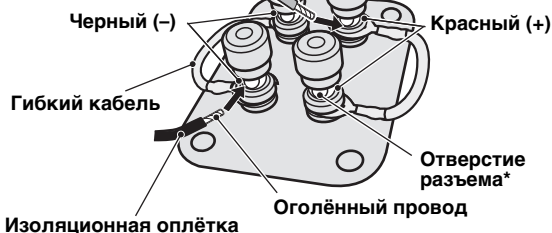
При подключении кабеля динамика оставьте соединительные кабели на месте.



Оставьте соединительные кабели на месте при подключении.

Ослабить

Затянуть



Изоляционная оплётка

Подключите кабель динамика к + верхнему красному разъему, а затем кабель динамика - к нижнему черному разъему.

*Отверстие разъема составляет 5 мм в диаметре.

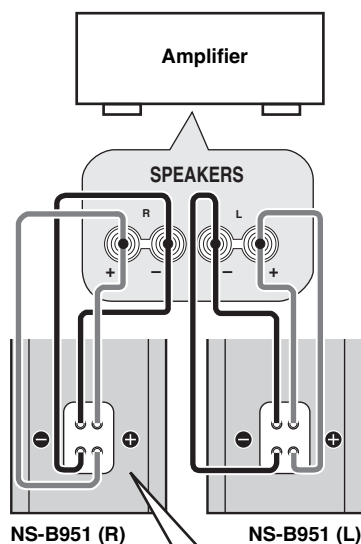
<Би-проводные подключения>

Удалите гибкие кабели перед подключением.

Для подключения динамика к выходным разъёмам усилителя две пары кабелей для каждого НЧ-динамика и ВЧ-динамика/среднего уровня используются вместо стандартных соединений. Данный вид подключения уменьшает искажение модуляции, вызванное электрическим сопротивлением кабелей и током возбуждения динамиков. Следовательно, чистое качество звука можно ожидать.

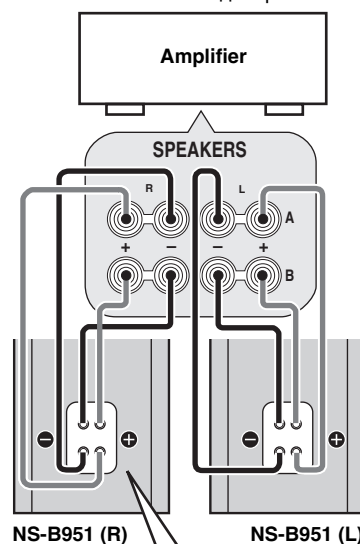
Для использования би-проводного подключения сначала удалите соединительные кабели от разъёмов, а затем подключите НЧ-динамик и ВЧ-динамик/среднего уровня к усилителю по отдельности с помощью двух пар кабелей.

При наличии у усилителя только одного набора разъёмов выхода динамика.

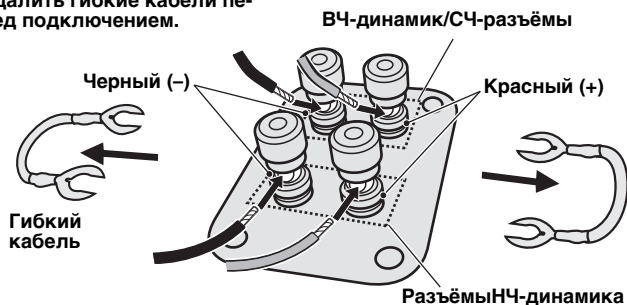


При наличии у усилителя двух наборов разъёмов выхода динамика.

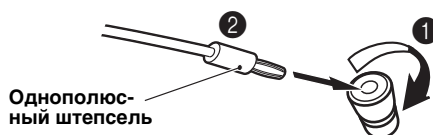
Требуется подключить **SPEAKERS A и B** одновременно.



Удалить гибкие кабели перед подключением.

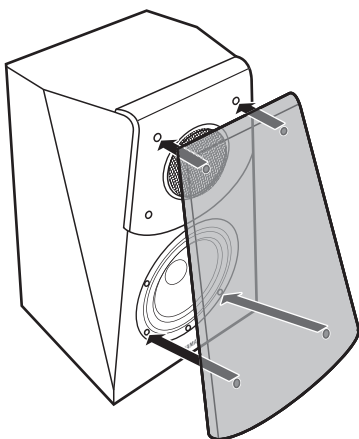
**Использование однополюсного штепселя**

- 1 Затяните ручку разъема.
- 2 Просто вставьте однополюсный штепсель в разъем.



ПРИСОЕДИНЕНИЕ РЕШЁТКИ

Динамик и решётка упакованы отдельно друг от друга. Чтобы прикрепить решётку, совместите шесть выступов (магнитов) на обратной стороне решётки с шестью соответствующими штифтами.

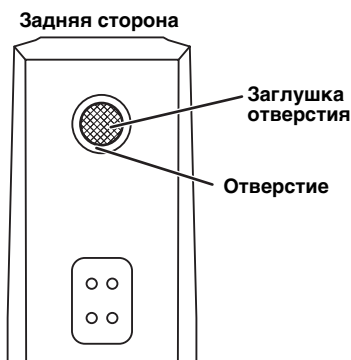


Примечания

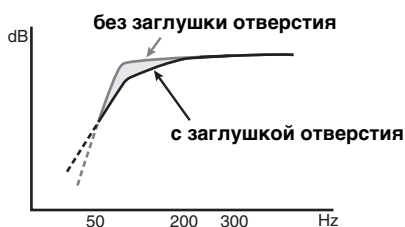
- При отсутствии крышки не касайтесь головок динамика руками и не прилагайте излишних усилий при использовании инструментов.
- С обратной стороны решётки расположены магниты. Не кладите решётку, когда не используете её, вблизи предметов, которые притягиваются магнитами, например телевизор, часы, магнитные карты, дискеты и т.д.

ЗАГЛУШКА ОТВЕРСТИЯ

Отверстие на задней стороне данного аппарата имеет заглушку для корректировки уровня низких частот. Если вы хотите повысить уровень низких частот, выньте заглушку отверстия.



Характеристики диапазона низких частот:



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип ... 2-полосная фазоинверторная акустическая система с магнитным экранированием

Привод

Низкочастотный громкоговоритель конического типа
диаметром 16 см

Алюминиевый высокочастотный купольного типа диа-
метром 3 см

Импеданс. 6 Ω

Частотная характеристика 45 Hz to 50 kHz (– 10 dB)
to 100 kHz (– 30 dB)

Номинальная входная мощность 30 W

Максимальная входная мощность 120 W

Чувствительность 88 dB/2.83 V/m

Частота разделения каналов 3 kHz

Размеры (ШхВхГ) 220 x 380 x 353 mm

Вес 9.6 kg

- Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления в целях усовершенствования изделия.
- Не превышайте указанные выше значения входной мощности.
- Кабель динамика не входит в комплект поставки данной модели.

注意事项

操作本装置前敬请阅读。

- 为了得到最好的操作，请仔细阅读本使用说明书。请妥善保存本说明书，以备以后查阅。
- 请在凉爽、干燥、清洁的地方安装本装置。应远离窗口、热源，避免在振动过大、灰尘过多、湿气过重和温度过低的地方使用，以及远离喻声声源（变压器及马达）。为了避免火灾或电击的危险，请勿将本装置暴露于雨水或湿气中。
- 为了避免外壳翘曲或退色，不要将音箱置于直射日光之下或过于潮湿的环境。
- 在本机之上，请不要堆放以下物品：
 - 玻璃、陶瓷等。
 - 如果玻璃等因振动而倒下和打碎，有可能使人体受到伤害。
 - 燃烧的蜡烛等
 - 如果蜡烛因振动而倒下，有可能引起火灾和使人体受到伤害。
- 装有水的容器
 - 如果容器因振动而倒下或水溢出来，有可能使装置受到损坏，并引起触电。
- 请勿将本装置放置在有异物例如水滴落下的地方，否则可能导致火灾，破坏装置和 / 或使人体受到伤害。
- 不要把音箱放置在有可能被撞翻或被其他落体击中的地方。安定的放置场所是好音质的必需条件。

- 将音箱放置於同一架子或台子之上，以便唱片转盘效果的反馈。
- 不要将手臂或其他异物放置在音箱前方的出声口，因为这样会造成人身伤害和 / 或损害音箱。
- 当移动本装置时，不可手抓风门，否则可能使人体受到伤害和 / 或破坏装置。
- 一旦出现声音失真，应立即降低放大器的音量。不可使放大器进入“限幅”范围。否则，音箱系统就会损坏。
- 当所使用的放大器的额定功率大於音箱系统的标称输出功率时，必需保证放大器的输出功率不大於音箱系统的最大输出功率。
- 不要使用化学溶剂清洗音箱，以免损坏其表面涂层。请使用清洁的干布擦拭本机。
- 不要试图改装或修理音箱。如果需要服务，请与 Yamaha 的服务人员联系。任何时候都不要打开壳体。
- 安全的放置和安装是用户自己应尽的责任。Yamaha 对于音箱的不妥当放置和安装所引起的事故不负任何责任。

爱护扬声器

为了保持表面整洁光亮，请用干燥的软布擦拭。为避免损坏表面涂层，请勿使用酒精、轻质汽油、稀释剂、杀虫剂等化学溶剂。请勿使用湿布或任何含化学溶剂的布匹类型，也不要将塑料或乙烯基布匹放置覆盖在扬声器上。否则，可能发生表面涂层剥落、颜色褪色或布匹粘住设备表面。



该标记附加在出售到中华人民共和国的电子产品信息上。
环形中的数字表示的是环境保护使用期限的年数。

- ：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T 11363-2006 标准规定的限量要求以下。
×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T 11363-2006 标准规定的限量要求。

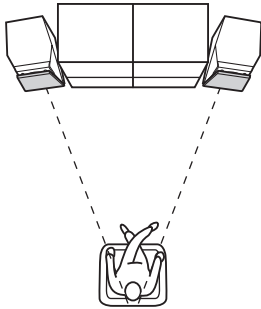
部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
外壳箱体	×	○	○	○	○	○
扬声器单元	×	○	○	○	○	○

格栅是从扬声器上拆下的，分开包装。小心不要将其弄丢。

将音箱安放在稳固，无震动的表面上，或者牢靠的支架上。

■ 使用 2 通道立体音箱

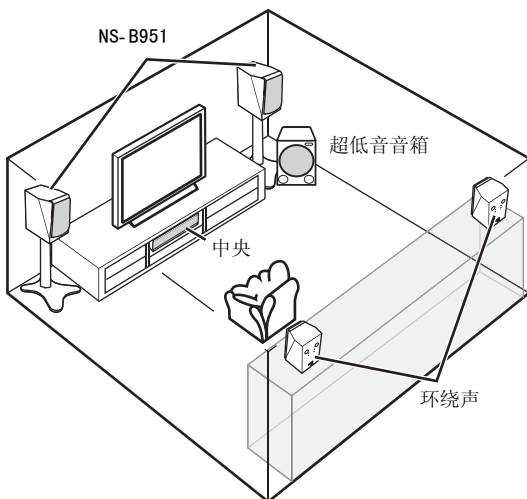
如果将音箱朝向听音者稍微倾斜，则会得到更好的音响效果。



■ 在多通道系统中使用前置音箱

将音箱置于电视机的两侧。音箱的位置非常重要，因为它制约整个多通道音箱系统的音响质量。根据您的听音位置安放音箱，具体细节可以参考您的放大器的用户使用说明书。

音箱布局图



注意

将扬声器放置在距离 CRT 电视过近的地方，会影响图像的色彩或发出嗡嗡声。发生此类情况时，请将扬声器移到距离电视至少 20 厘米的地方。LCD 电视和等离子电视不存在上述问题。

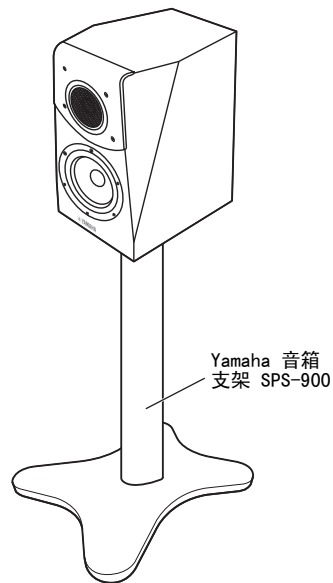
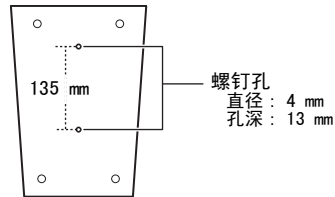
Yamaha 音箱支架 SPS-900 (选配件)

当安装在 SPS-900 时，您可以将本音箱当作落地式音箱使用。

此时，可以使用本机底部的螺钉孔。

- 关于安装的详情，请参考 SPS-900 的组装说明。

底部视图
(前侧)



注意

- 为了避免被松弛的音箱缆线绊倒，请将其固定到墙壁上。
- 不要使用钉子或粘合剂把音箱固定在支架上。长时间使用和振动会造成本机脱落。
- 不要将缆线挤压在音箱和支架之间。

与放大器相连接

本音箱系统可以使用标准连接和双线连接。在连接之前，请首先关闭放大器电源。

■ 连接

您需要市面出售的音箱缆线。



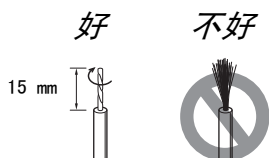
音箱缆线的尺寸和 / 或材料影响音响的质量。所以，我们建议您购买高质量的音箱缆线以充分发挥本机的效能。

注意

- 用缆线一侧的一根线连接音箱及放大器侧的正极 (+) 端子。用缆线的另一侧的一根线连接另一对负极 (-) 端子。
- 将一只音箱连接到放大器的左侧 (L) 端子；将另一只音箱连接到放大器的右侧 (R) 端子。请注意不要将极性 (+, -) 接错。如果一只音箱的极性接错，则声音听起来就不自然，并且缺乏低音。
- 如果使用放大器时额定输出功率高于扬声器的标称输入功率，请小心不要超过扬声器的最大输入功率。
- 如果以较高的音量水平连续输出某些声音，可能会损坏扬声器。例如，如果从测试光盘连续输出正弦波或从电子仪器连续输出低音等等，或者唱机转盘的唱针接触到碟片的表面，则应降低音量水平，以防损坏扬声器。
- 请参见放大器或接收机附带的使用说明书。

如何连接：

- ① 松开旋柄。
- ② 如下所示，剥去每根电缆末端 15 mm 绝缘层，然后将露出的导线整齐并紧紧地拧在一起。



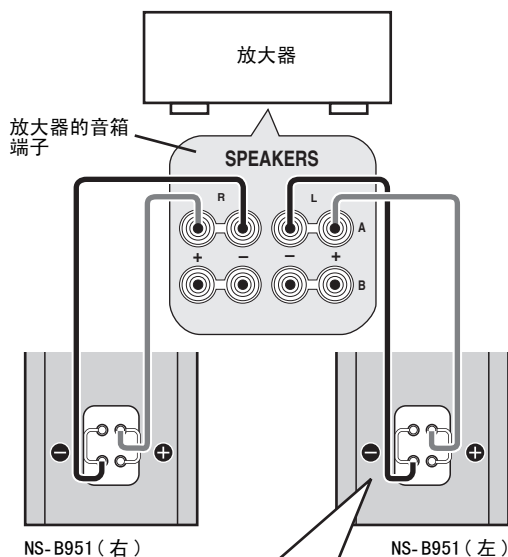
- ③ 插入裸线。
- ④ 拧紧旋柄，紧固导线。
- ⑤ 轻拉端子附近的缆线，确认连接是否牢靠。

注意

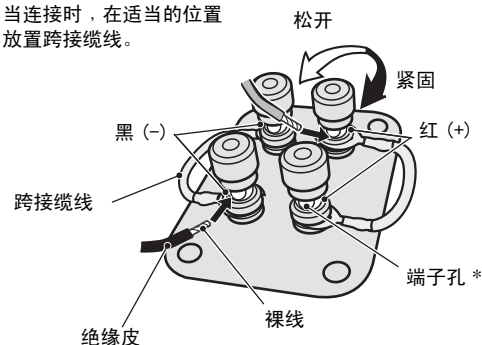
- 不要使缆线裸露的部分互相接触，因为这样会损坏音箱和 / 或放大器。
- 不要将绝缘皮插入孔内。不会发出声音。

< 标准连接 >

当连接音箱缆线时，在适当的位置放置跨接缆线。



当连接时，在适当的位置放置跨接缆线。



连接 + 音箱缆线到上方红色端子；然后连接 - 扬声器缆线到下方黑色端子。

* 端子孔直径 5 mm。

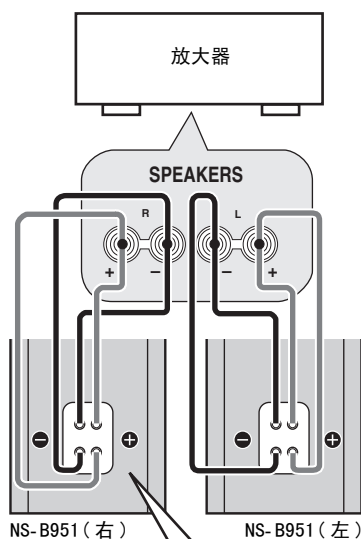
＜双线连接＞

在连接之前拨下跨接缆线。

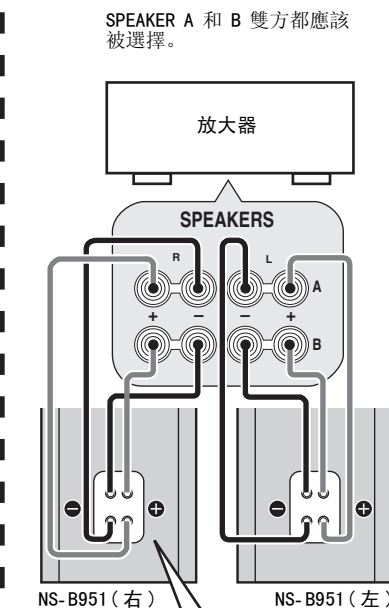
本扬声器系统可以使用双线连接。在连接扬声器到放大器的输出端子时，要使用超低音扬声器和高音 / 中音范围的两对导线，这和标准连接不同。这样的连接可以降低导线电阻和扬声器的驱动电流所引起的调节失真。所以，可以得到更加纯真的音响质量。

使用双线连接时，首先要去掉端子上的连接片，然后分别使用两对导线，将超低音扬声器和高音 / 中音范围扬声器连接到放大器。

当您的放大器仅有一组扬声器输出端子时。

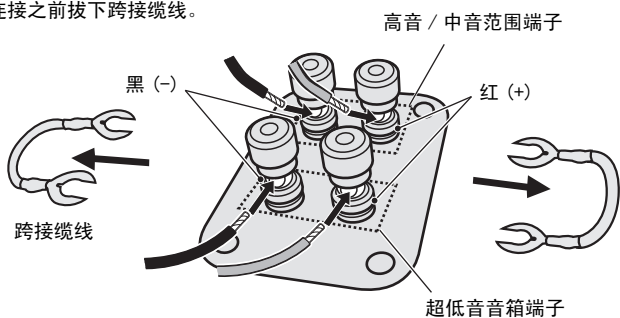


当您的放大器有两组扬声器输出端子时。



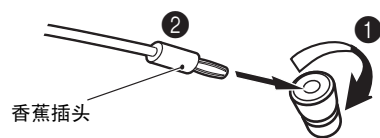
SPEAKER A 和 B 雙方都應該被選擇。

在连接之前拨下跨接缆线。



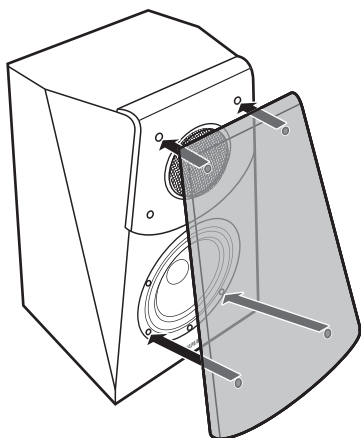
当使用香蕉插头时

- ① 拧紧端子的旋柄。
- ② 将香蕉插头插入。



安装网栅

扬声器和网栅分别装箱。若要安装网栅，请将网栅背面的六个凸片（磁铁）对准相对的六个孔。

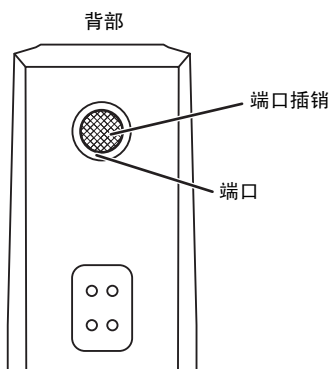


注意

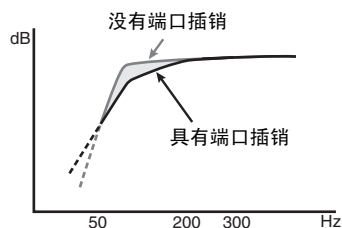
- 当网栅去除后，请不要用手触摸扬声器或的工具对其施加额外的作用力。
- 网栅背面拥有磁铁。当您不使用网栅时，请不要将其放置在诸如电视机、钟表、磁卡、磁盘等可能会受磁铁影响的物体附近。

关于端口插销

本机背部的端口具有端口插销，用来调节低音水平。当您期望增加低音水平时，请去掉该插销。



低音范围特性：



规格

类型.....	2-路低音反射音箱系统 无磁性屏蔽类型
驱动器.....	16 cm 圆锥超低音音箱 3 cm 铝制圆顶高音音箱
阻抗.....	6 Ω
频率响应.....	45 Hz 到 50 kHz (-10 dB) 到 100 kHz (-30 dB)
标称输入功率.....	30 W
最大输入功率.....	120 W
灵敏度.....	88 dB/2.83 V/m
交差频率.....	3 kHz
外形尺寸 (宽 x 高 x 长).....	220 x 380 x 353 mm
重量.....	9.6 kg

- 因为产品改良的缘故，规格可能时有变更，恕不另行通知。
- 请注意输入功率不可超过上述规格。
- 本信号不包括音箱缆线。

Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland**English**

For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area

Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse**Français**

Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen

Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz**Deutsch**

Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum

Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza**Español**

Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la version del archivo para imprimir esta disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

